



INSTITUTO DE LA LENGUA SIGUE A VALPUESTA Y PRECEDE A OÑA Y COVARRUBIAS

CARDEÑA, NUEVO TRAZO EN EL MAPA DEL ORIGEN DEL ESPAÑOL

Tras más de dos años de trabajo, el cartulario del monasterio cisterciense se publicará en primavera junto a la celebración de un simposio que ahondará en él desde distintas perspectivas

A.S.R. BURGOS

El mapa del origen del español es uno de los mayores desvelos del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua y tras colocar el hito de Valpuesta hace dos años está a punto de clavar el segundo. La investigación en torno al cartulario del Monasterio de Cardena llega a su fin tras más de dos años de dedicación y se publicará en primavera, seguido de un simposio, previsto para mayo o junio, que ahonde en él desde distintos puntos de vista.

«El becerro gótico de Cardena es el primer gran cartulario hispánico. Se copian 373 documentos, el primero del año 899 y el último de 1085», anota el profesor de la Universidad de Burgos Antonio Fernández Flórez, que capitanea este estudio.

Los documentos de este becerro se refieren, como suele ocurrir, a donaciones, compraventas y permutas de bienes inmuebles con algún que otro litigio.

El profesor de la Universidad de Valladolid José Manuel Ruiz Asencio avanzó que entre los invitados al congreso que lo completará estarán especialistas en paleografía diplomática, que ahondarán en el contenido de los documentos, en lingüística, que entrarán en la grafía, la fonética, la gramática y el léxico, y, probablemente, en historia, que enmarquen este material en su época y en su escenario, y en latín, que localicen alguna singularidad de esta lengua.

Dará lugar a la publicación de unas actas que redondearán la



José Antonio Bartol (i.) y Gonzalo Santonja, ayer durante la presentación del volumen de Valpuesta. ISRAEL L. MURILLO

SE CIERRA EL CÍRCULO DE VALPUESTA

Antes de que los focos del origen del español se enciendan sobre Cardena, ayer volvieron a iluminar a Valpuesta. Se presentó en el Palacio de la Isla el volumen *Los cartularios de Valpuesta. Estudios* (Luso-Española de Ediciones), coordinado por los profesores José Antonio Bartol (Universidad de Salamanca), Antonio Álvarez Tejedor (Universidad de Burgos) y José Ramón Morala (Universidad de León), que recoge las ponencias del congreso celebrado en Miranda de Ebro en 2008. El volumen se inicia con tres estudios sobre el contexto histórico y continúa con nueve miradas sobre la lengua. «Cualquier persona puede entender cuál es la importancia de Valpuesta entrando en estas actas», remachó Santonja.

transcripción y el congreso en torno a Cardena.

Ruiz Asencio insiste en que las fuentes de Valpuesta, Cardena, Oña y Covarrubias son fundamentales para adentrarse en el «castellano, castellano». A la primera, después de pasar por las manos de los expertos y sin querer entrar en polémicas, se la ha elevado hasta cuna del español. A punto de salir del quirófano está la segunda y en la sala de espera se hallan las dos últimas y el director del Instituto de la Lengua, Gonzalo Santonja, ya mostraba ayer orgulloso una carpeta con documentos de la villa rachel. El mapa continúa.